

EN EL MARCO DEL DÍA INTERNACIONAL DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS

FORO DE DIÁLOGO Y ANÁLISIS DEL
SERVICIO DE INTERPRETACIÓN Y TRADUCCIÓN
DE LENGUAS INDÍGENAS.

27 DE AGOSTO

SALÓN SACRAMENTO
PALACIO DE GOBIERNO DEL ESTADO 10 A.M.



**PIES DE
LA TIERRA**



FECHAC
tejiendo comunidad

Foro de Diálogo y Análisis del Servicio de Interpretación y Traducción de Lenguas Indígenas.

Orden del día

9:50am	Registro de asistentes
10:00am	Bienvenida
10:10am	Videoconferencia “El valor de nuestra palabra: organización y profesionalización de traductores e intérpretes de lenguas indígenas”
10:50am	Conferencia “Ser intérprete indígena en la justicia: retos, experiencias y aprendizajes”
11:30am	Mesa de diálogo: “Interpretación en lenguas indígenas: desafíos actuales y caminos para fortalecer los servicios públicos”
12:15pm	Pausa para refrigerio y bebidas
12:40pm	Entrega de certificados y acreditaciones a participantes del Curso de profesionalización y certificación de intérpretes impartido por el Instituto Nacional de Lenguas Indígenas INALI.
01:00pm	Agradecimientos y cierre

Videoconferencia “El valor de nuestra palabra: organización y profesionalización de traductores e intérpretes de lenguas indígenas” Esta videoconferencia busca reflexionar sobre la importancia de la organización y el trabajo colectivo entre traductores e intérpretes de lenguas indígenas como una vía para fortalecer su ejercicio profesional. Se compartirán iniciativas y herramientas desarrolladas de manera colaborativa así como los beneficios y oportunidades que brinda la participación organizada para la profesionalización y fortalecimiento del gremio.

Lic. Edith Matías Juan

Conferencia “Ser intérprete indígena en la justicia: retos, experiencias y aprendizajes”

Una mirada desde la experiencia de un intérprete indígena tepehuan en el ámbito de la justicia en los tribunales de Estados Unidos, que aborda los retos, aprendizajes y responsabilidades que implica ejercer la interpretación en contextos judiciales, así como la importancia de contribuir al acceso efectivo a la justicia de las personas hablantes de lenguas indígenas.

Jose Angel Rivas Vega.

Mesa de diálogo: “Interpretación en lenguas indígenas: desafíos actuales y caminos para fortalecer los servicios públicos” Esta mesa de diálogo analizará las condiciones actuales de los servicios de interpretación en lenguas indígenas, sus principales desafíos y áreas de oportunidad. A partir de la experiencia de personas con amplia trayectoria, se compartirán propuestas y caminos para fortalecer la calidad, disponibilidad y pertinencia de estos servicios en la atención pública.